FÊTE DE LA BRETAGNE

GOUEL BREIZH

16 > 25 mai 2015

Berné
Guiscriff
Kernascléden
Saint-Tugdual
Guémené-sur-Scorff
Lanvénégen
Saint-Caradec-Trégomel

Région Bretagne
Roi Morvan Communauté
Morbihan Conseil général
Crédit Mutuel de Bretagne
Tri Martolod
marché bio Restalgon

Bod Kelenn

Plus d'informations : www.bodkelenn.bzh

Raktres Gouel Breizh

Leurennañ an tiriad ha lusk tud ag ar vro.
Diskoueziñ he liesseurted, he ferzh zibarded, he spered nevezus.
Lakaat an dud d'en em gavout, d'en em groaziñ.
Sevel ur fest etre remziadoù.
Sevel ur « buzz » mediaouek en ur ziliesaat an darvoudoù.
Leurennañ yezhoù Breizh

Le projet Fête de la Bretagne

Mettre en valeur le territoire et le dynamisme de ses acteurs.
Montrer sa diversité, son originalité, son caractère innovant.
Faire se rejoindre et se croiser les publics.
Organiser une fête intergénérationnelle.
Créer le « Buzz » médiatique par la multiplication des événements.
Mettre en valeur les langues de Bretagne.

Roll Bod Kelenn

Harpañ ar brezhoneg hag e zeskadurezh, pozitivelaat e skeudenn e barzh ar c'hevredad.
Kemer pezh e diorren kenlabour ar bed kevredigezhel ha diorren sevenadurel e Bro ar Roue Morvan.
Sevel « Emglev sevenadurel ar Vro » evit tapiñ ar palioù-se.
Kinnig, sevel, kenurzhiañ darvoudoù evit harpañ lusk kevredigezhel hag embregerel an tiriad.

Le rôle de Bod Kelenn

Promouvoir la langue bretonne et son enseignement, participer à lui donner une image positive dans la société.
Participer activement au développement de la coopération inter-associative et au développement culturel du pays du Roi Morvan.
Créer une « Entente Culturelle de Pays », afin d'atteindre ces objectifs.
Proposer, organiser, coordonner des événements pour promouvoir la dynamique associative et entrepreneuriale du territoire.

Site/Lec'hienn : www.bodkelenn.bzh

En préambule à la fête de la Bretagne

Sonadeg Bugale Kreiz Breizh : Mercredi 13 mai

Le concert « Enfants du Centre Bretagne » regroupe cette année 12 établissements scolaires du Centre Ouest Bretagne et ses environs (Carhaix, Glomel, Gourin, Langonnet, Le Faouet, Mael-Carhaix, Plouay, Rostrenen, Scaër)

Ce concert est une action pédagogique importante, pour les filières bretonnantes, bilingue ou immersive, mais aussi un grand moment pour la promotion de l'enseignement du breton au Centre –Bretagne.

Le rôle de Bod Kelenn

Enregistrement de tous les morceaux par des musiciens professionnels

Préparation de la salle – son et lumière –

Présence dans les établissements pour les dernières répétitions, création d'un groupe de musiciens pro ou semi-pro pour accompagner les enfants et organisation d'une répétition générale

Communication

Ha pa oan aet d'ar skol evit ar wezh ketan,
Mam a oa deuet genin betek prad fetan…
Ur vanden bugale a rede, a c'hoarzhe.
Ind' kemeret man dorn ha ma c'haset gete.

Kanaouenn Mathurin Buléon

D'AR SADORN 16 A VIZ MAE

SAMEDI 16 MAI

Conférence – Associations Du-man Du-se et AAHBC

Taverne du Roi Morvan – Le Croisty – 17h – gratuit – tout public

Conférence introductive à l'exposition. Le petit patrimoine le long des ruisseaux : passerelles pour piétons sur d'anciens gués, de petits ponts de pierre, d'anciennes pêcheries à anguilles, d'anciens ponts de chemin de fer.

Contact : J-P Eludut, 02 97 51 67 01 ou jean-paul.eludut@wanadoo.fr

Piti Stoupig Jabadao a zo un dañsig, a zo un dañsig
Piti Stoupig Jabadao a zo un dañsig a zo brav

Hag a lavar hag a oar, Piti Stoupig, Piti Stoupig
Hag a lavar hag a oar, Piti Stoupig a zav e c'har.

Exposition – Associations Du-man Du-se et AAHBC

Taverne du Roi Morvan – Le Croisty – 18h30 – gratuit – tout public

Vernissage de l'exposition : 18h30
Thème de l'exposition : Le petit patrimoine le long des ruisseaux / Les costumes pourlets du cercle celtique *Danserien ar Vro Pourlet*.
Ouverture de l'exposition :
Samedi 14h-20h, Dimanche 14h-19h, du lundi au vendredi 14h-18h

Contact : J-P Eludut, 02 97 51 67 01 ou jean-paul.eludut@wanadoo.fr

D'AR SADORN 16 A VIZ MAE

SAMEDI 16 MAI

Nuit européenne des Musées : Maison de la Chauve-Souris

Kernascléden – 20h30 – gratuit – tout public

Découvrez l'univers des demoiselles de la nuit en parcourant avec un guide les différents espaces d'expositions. Une scénographie moderne et insolite pour toute la famille, avec la colonie de Chauves-souris en direct par caméra infrarouge, les ambiances sonores, les oreilles géantes… La visite sera suivie d'un visionnage d'un film de Tanguy Stoecklé "Une vie de Grand Rhinolophe".

Diffusion du film en amphithéâtre (50 places maxi) : sur réservation

Contact : Association Amikiro, 02 97 28 26 31 ou contact@amikiro.fr

Deuit da welet an diskouezagedoù !

Deuit da zizoleiñ mirdioù Bro ar Roue Morvan !

Nuit européenne des Musées : Musée du Faouët

Le Faouët – 20h00 – gratuit – tout public

Aujourd'hui tombé dans l'oubli, Henry Déziré a pourtant, de son vivant, attiré l'attention d'éminents critiques et de grands collectionneurs. Cet artiste entretient un lien particulier avec Le Faouët, où il a séjourné à plusieurs reprises entre 1918 et 1921. Le musée du Faouët a tenu, à l'occasion du cinquantenaire de la mort d'Henry Déziré, à rendre hommage à cet artiste.

Accès à l'exposition et au concert dans la chapelle du musée

Réservation recommandée

Contact : Musée du Faouët, 02 97 23 15 27 ou info@museedufaouet.fr

D'AR SUL 17 A VIZ MAE

DIMANCHE 17 MAI

Découverte botanique – Jardin de Prad Dero
Gare de Guiscriff – à partir de 12h – gratuit – tout public

Le monde de l'abeille : découverte de la vie d'une ruche. François Jaouen propose une ruche de présentation pour expliquer et comprendre la vie des abeilles dans une ruche et la fabrication du miel.
Horaire : 12h – gratuit- tout public

Sortie botanique le long de la voie verte, au départ de la gare de Guiscriff en compagnie de Daniel-Yves Alexandre, en breton et en français.
Horaire : 13h30 – gratuit – tout public

Contact : Jardin Prad Dero, 02 97 34 04 88

E-barzh miz Genver e vez plantet ar c'hignen.
Anv ar blantenn eo…aze zo ur blantenn nigonar, aze zo ur c'hrann-laezh. Anv ar blantenn eo.

Marché de producteurs locaux et Fest-Deiz : Gare de Guiscriff
Guiscriff – à partir de 11h – tout public

Mise en valeur des circuits courts et des producteurs locaux. Marché du terroir, avec pique-nique géant à la Gare de Guiscriff. Gratuit, tout public

Fest-deiz à la Gare de Guiscriff – 15h-19h – 4 euros – tout public
Après-midi festive et dansante !

Contact : Solenn Departout, 02 97 34 15 80 ou armarchdu.guiscriff@orange.fr

Deuit da zañsal ! Deuit da selaou ar sonerion !

un événement FÊTE DE LA BRETAGNE GOUEL BREIZH fetedelabretagne.bzh

17 Mai 2015

GARE DE GUISCRIFF

Marché du terroir 11h

Pique-nique géant

Fest-Deiz 15h à 19h

Fanfan et Claude — Ar c'hi WaWa

Pouleriguen/Salvar — Pensec/Billon

Exposition-Cafés-Crêpes

Participation :
4€/Adulte & Gratuit -12ans

Ha setu ar re yaouank, ar re gozh, tout an dud o tañsal e-barzh…
o tañsal hag o c'hoari, o c'hober jeu, tieñ

D'AR MEURZH 19 A VIZ MAE

MARDI 19 MAI

Découverte instrumentale – Semaine Culturelle – Centre d'animation pédagogique de Roi Morvan Communauté

Le Faouët - Ecole de Musique du Pays du Roi Morvan – 9h30-12h30 - gratuit

Les professeurs de musique de l'école recevront les enfants de cycle 1 des Écoles Publiques de Roi Morvan Communauté pour leur faire découvrir les instruments de musique.

Contact : Elie Barbeau, 02 97 23 14 83 ou ecoledemusique.prm@wanadoo.fr

Atelier revalorisation d'objet – Récup'r – Roi Morvan Communauté

Ressourcerie Récup'r, Le Faouët – de 14h à 16h30 – gratuit – tout public

Explication du fonctionnement de la Ressourcerie et sensibilisation au tri sélectif,

Revalorisation d'un objet provenant d'une déchetterie (8 personnes maximum)

Réservation conseillée.

Contact : J-M Guillaudeux, 02 97 23 65 45 ou recupr@roimorvancommunaute.com

Visite Les ardoisières du Centre Bretagne – Association TPMN

Musée de géologie, Gourin – 14h30 – gratuit – tout public

Visite du site de Guernanic et du musée.

Rendez-vous au musée de géologie, covoiturage jusqu'au site de visite.

Possibilité de réserver.

Contact : J. Le Guernic, 02 97 23 63 45 ou joseph.leguernic@orange.fr

Conférence – Gourin au temps des ardoisières – Association TPMN

Longère de Tronjoly – Gourin – 20h – gratuit

Conférence menée par Joseph Le Guernic : histoire de Gourin, son environnement, la présence américaine et les ardoisières

Contact : J. Le Guernic, 02 97 23 63 45 ou joseph.leguernic@orange.fr

D'AR MERC'HER 20 A VIZ MAE

MERCREDI 20 MAI

Visite – Quand les sablières parlent – Service Tourisme et Culture Roi Morvan Communauté

Roi Morvan Communauté – 15h – gratuit – public familial (à partir de 7 ans)

Rendez-vous à la chapelle Saint-Sébastien (Le Faouët) pour mener une enquête minutieuse afin d' identifier les sculptures mystères.
Inscription jusqu'au 19 mai.

Contact : Nathalie Le Pen, n.lepen@roimorvancommunaute.com ou Office de tourisme du Pays du Roi Morvan : 02 97 23 23 23

E-tal tout ar c'hêrioù e veze ur chapelig vihan.

Visite - Vestiges du château à Guémené – Association Kastell Kozh

Les Bains de la Reine, Guémené-sur-Scorff – 14h30 – gratuit- tout public

Lieu de vie des seigneurs et emblème du pouvoir, le château des Rohan-Guémené à travers son architecture et ses aménagements affiche la puissance et la richesse d'une grande famille bretonne.

Contact : Caroline Le Beller, 02 97 28 01 20 ou kastell.kozh@orange.fr

An aotrounez-se zo o chom e-barzh en ur c'hastell, ya met ar c'hastell n'eo ket ur maner ivez

Danse bretonne – Initiation – Dans Breizh e bro Prizieg

Priziac – 16h et 20h30 – gratuit – public familial

Rendez-vous à la salle polyvalente de Priziac pour une découverte de la danse bretonne avec l'association Dañs Breizh e bro Prizieg.
Deux dates à retenir : Mercredi 20 mai à 16 h pour les enfants
Vendredi 22 mai à 20h30 pour tout public

Contact : Eliane Le Moual, 06 32 29 39 82 ou eliane.lemoual@orange.fr

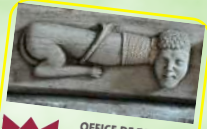
A-HED AR SIZHUNVEZH

TOUTE LA SEMAINE

Exposition Henry Déziré (1878-1965), Musée du Faouët, de 2,50 à 4,50 €
Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h, dimanche de 14h à 18h
Visite « flash » de l'exposition : dimanche 17 mai à 15h et 16h30
Le Printemps des arts : du 1er au 20 mai**.** Exposition des travaux plastiques des enfants des écoles de Roi Morvan Communauté (gratuit)
Contact : Musée du Faouët, 02 97 23 15 27 ou info@museedufaouet.fr

Exposition Marie Heuzé, Gare de Guiscriff – Ar Marc'h Du Guiscriff – du mardi au dimanche – gratuit – tout public
Du 9 au 24 mai 2015 - Du mardi au dimanche de 10h30 à 18h30
Contact: Solenn Departout, 02 97 34 15 80 ou armarchdu.guiscriff@orange.fr

Portes ouvertes - Ecole de Musique du Pays du Roi Morvan
Le Faouët – du 18 au 23 Mai – gratuit
Possibilité d'assister aux cours d'instruments et d'ensembles.
Horaires en fonction des cours
Contact : Elie Barbeau, 02 97 23 14 83 ou ecoledemusique.prm@wanadoo.fr



Journées du Patrimoine de Pays et des Moulins – Office de Tourisme Pays du Roi Morvan – du 11 avril au 30 mai – gratuit – tout public
Safari médiéval au Pays du roi Morvan : *« Le Moyen Âge encore présent »*
Résoudre des énigmes pour identifier et photographier des éléments du patrimoine.
Cahier d'énigmes à retirer dans les 3 accueils de l'Office de Tourisme.
Contact : Office de tourisme Pays du roi Morvan, 02 97 23 23 23 ou www.tourismepaysroimorvan.com

Geocaching – Association C2IC – Entreprise Un pied sur Terre
Office de Tourisme du Pays du Roi Morvan – 10h – gratuit – tout public
Initiation au geocaching : du 19 au 21 mai. RDV à 10h, à l'Office de Tourisme du Pays du Roi Morvan au Faouët. **Geocaching en autonomie et location d'un GPS** : du 19 au 22 mai en après-midi pour découvrir les caches du secteur du Faouët.
Contact : Lionel Rauch, 02 97 23 00 14 ou lionel.rauch@gmail.com

Partenaires de la Fête de la Bretagne

Ils soutiennent la dynamique associative
au Pays du Roi Morvan

D'AR YAOU 21 A VIZ MAE

JEUDI 21 MAI

Visite TAP – Enigmes autour du patrimoine – Association Kastell Kozh
Les Bains de la Reine – Guémené-sur-Scorff – 15h – gratuit - public scolaire

Le mardi 19 mai et le jeudi 21 mai de 15h à 16h30.
Sur le temps d'activités périscolaires, à l'aide d'un livret-jeux, les enfants parcourent les différents sites des vestiges du château des Rohan accompagnés par un médiateur à la recherche de l'énigme portant sur le patrimoine de la Cité. Un jeu d'enquête où les enfants apprennent en s'amusant !

Contact : Caroline Le Beller, 02 97 28 01 20 ou kastell.kozh@orange.fr

Apéro-concert - Marché bio – Promotion des circuits courts
Restalgon – Le Faouët - 17h – tout public

Concert avec Ellé Fanfare (fanfare de l'Ecole de musique du Pays du Roi Morvan) – 18h30 – gratuit – tout public

Cet événement vise à mettre en avant des acteurs locaux qui agissent au quotidien pour le développement durable, et qui, conscients du besoin de soutien à la production culturelle centre-bretonne ont souhaité participer à la Fête de la Bretagne.
Pour les enfants : présence d'un sculpteur de ballons à partir de 17h

Contact : Gwendal Weber, 06 08 48 15 61 ou angwen.weber@cegetel.net

Selaouit ur sonenn komposet a nevez
E zo bet komposet bet zo oc'hpenn kant vlez

E zo bet kompozet àr Mari er Faouet,
E zo bet kaoz d'un troc'h da vont da glask o boued.

Ha Mari er Faouet oe ur verc'h direzon
Ha hi a gonduie ur vandenn laeron

He doe en demeurans e kreiz noz da Sant Uon
Hag e oe bet anvet mamm ar vistr ar laeron.

François Cadic

D'AR GWENER 22 A VIZ MAE

VENDREDI 22 MAI

Conférence – Etre Breton – Jean-Michel Le Boulanger

Salle des fêtes, Le Faouët – 18h30 – gratuit – tout public

Conférence sur les identités en Bretagne du 19e siècle à nos jours par Jean-Michel Le Boulanger, géographe à l'UBS, Vice-Président de la Région Bretagne. Les sentiments d'appartenance, de leurs origines et de leur développement : de l'Etat français devenu patrie, à la manière dont les Bretons ont appris à se dire, puis à s'affirmer Bretons pour, au XXIe siècle, en venir au temps des identités plurielles.

Contact : Bod Kelenn, 06 61 06 62 15 ou developpement.bodkelenn@gmail.com

Crédit Mutuel de Bretagne

www.cmb.fr

Partenaires de la Fête de la Bretagne

Ils soutiennent la dynamique associative en pays du Roi Morvan

Caisse de Gourin
Caisse de Kleg Pays Pourleth
Caisse de Guiscriff
Caisse de Le Faouët

D'AR SADORN 23 A VIZ MAE

SAMEDI 23 MAI

Gouel Gwez Breizh – Association CLIC – SARL Un pied sur Terre

Forêt de Saint-Maur, Langonnet – 9h30 et 14h30 – gratuit – tout public

9h30 / 13h30 pour l'évent du matin et 14h30 / 18h30 pour l'initiation.
Rassemblement de géocacheurs de Bretagne (et d'ailleurs) autour d'un nouveau circuit bilingue et initiation au géocaching l'après-midi sur un circuit autour des vieilles pierres.

Contact : Lionel Rauch, 02 97 23 00 14 ou lionel.rauch@gmail.com

E veze, ouzh ar wezenn eno em eus soñj e veze staget ur sug hag e veze brañskellet an dud e mod-se tout, oh ma Doue, ma Doue ! Ni a veze fouge ennomp met taolet e veze evezh memestra pa veze re yaouankoc'h da bilat anezho kea…

Balade animée et randonnée – Divyezh Langoned

Forêt de Saint-Maur, Langonnet – 16h – tarif libre – tout public

Rendez-vous dans les bois de Saint-Maur pour une balade animée par J-P Eludut sur le patrimoine local. Deux parcours de randonnée mis en place : 5 et 11 km pour découvrir la forêt à son rythme.

Contact : Divyezh Langoned, divyezh.langoned@gmail.com

ya … c'hoarioù e mod-se hag, a-hend-all neuze a lavaran dit da Sul pa veze gallet mont tout asambles e-barzh ar memes foennog aze da c'hoari, da c'haloupat neuze kwa, ha…klask kraoñ.

C'hoarioù Breizh – Divyezh Langoned

Place Plantée, Langonnet – 16h15 – gratuit – tout public

Découverte des jeux bretons et petits tournois de jeux sportifs traditionnels bretons pour les enfants.

Contact : Divyezh Langoned, divyezh.langoned@gmail.com

Circuits géocaching

Randonnée animée

Dalc'hmad e vez ur bern brini e-barzh er wezenn-se.

Sell ar wezenn zo aze, zo un niverad chenilhoù o vont d'al laez. Met ni, ni a lavare "preñv blevek" oute.

Kouesa a veze graet eus an dra-se. Kouesa e oa kignat ur wezenn, kouesa, kignat ur wezenn-derv.

D'AR SADORN 23 A VIZ MAE

SAMEDI 23 MAI

Apéro-concert – Bod Kelenn

Place plantée, Langonnet – 18h30 – gratuit – tout public

Programmation : Silwink – Tualenn et Yuna (Groupe Adnoz)

Silwink est un jeune groupe lancé en 2013 au Lycée Diwan de Carhaix. Du reggae avec des paroles en breton... De l'énergie, pour sur !

Yuna & Tualenn (Adnoz)harmonisent leurs voix et transforment l'image traditionnelle de la musique bretonne, en lui donnant un nouveau rythme à travers leurs compositions.

Contact : Bod Kelenn, 06 61 06 62 15 ou developpement.bodkelenn@gmail.com

Fest ar brezhoneg kanet a-gozh hag a-vremañ

Fête de la langue bretonne chantée traditionnelle et contemporaine

Repas – concert – fest-noz - Kan' N Noz – Bod Kelenn

Salle des fêtes, Langonnet – 19h30 – de 7 à 15 €

Fête de la langue bretonne chantée traditionnelle et contemporaine

Programmation repas-concert :

Nolwen Korbell et Soig Sibéril – Tualenn et Yuna

Programmation Fest-noz :

Wipidoup – Titom – Barba Loutig – Beat Bouet Trio – Lorcy et Parskav – Ar c'hi Wa Wa – Pouleriguen et Salvar

Tarifs : Fest-noz : 7 € / Concert-fest-noz : 10 € / Repas-concert-fest-noz : 15 €

Contact : Bod Kelenn, 06 61 06 62 15 ou developpement.bodkelenn@gmail.com

ELENN
a ginnig deoc'h
vous présente
t a-gozh hag a-vremañ
traditionnelle et contemporaine
T'N
Z4
/SIBERIL
NA - SILWINK
P - TITOM
BEAT BOUET TRIO
- AR C'HI WA WA
EN/SALVAR
ZON-FEST
ONNET
3 MAI 2015
FETE DE LA
BRETAGNE
RBG

D'AR SUL 24 A VIZ MAE

DIMANCHE 24 MAI

Carnaval - Cavalcade de Scaër

Bourg de Scaër – 14h – tout public

1er Carnaval de Bretagne : Défilé d'une vingtaine chars, 1 500 carnavaliers accompagnés de fanfares et troupes de rue (250 artistes) sur un parcours de 2,25 km. Gratuit pour les moins de 12 ans.

Dimanche 24/05	Lundi 25/05
12€ Plein tarif	8€ Plein tarif
10€ Réduit (12 à 16 ans)	6€ Réduit (12 à 16 ans)

Info prévente et tarif réduit sur le site WEB : www.lacavalcade.fr

Contact : Cavalcade de Scaër, carnaval.scaer@orange.fr ou contact@lacavalcade.fr

Concert Kaelig invite au Bon Abri…– le Bon Abri

Bar le Bon Abri, Le Faouët – 18h – gratuit – tout public

Mise en lumière de la musique actuelle en langue bretonne, la richesse du terroir. La jeune chanteuse Kaelig, gagnante du Défi Bro Gozh lancé par France 3 vient chanter au Bon Abri et invite des artistes locaux pour un concert festif, animé, et haut en couleurs :
Dour-Le Pottier Duo, Ar C'hi Wa Wa, Goudor Mat

Contact : Edwin Brabant, 06 52 75 23 80 ou kastellbonabri@gmail.com

An dud yaouank da valarde
Gred vez aour melen e blein ar gwez
Gred vez aour melen blein ar gwez
Hag e vez en del melen e vez

Plijadur bras a zo gete
Hon rejouisamp hon daou ivez
Hon rejouisamp hon daou ivez
E-pad ma padai ar malarde

François Cadic

D'AR LUN 25 A VIZ MAE
LUNDI 25 MAI

Kaouled ha kaouled,
ma Salver berriget,
alemañ d'ar Sul
n'eus Sul ebet,

gouel Sant Bigornoù
a glevan lavaret
zo a-benn diriaou,

un ozhac'h mat
ag ar barrez,
en doa ur bern
teil d'ober,

hag e vefe bet
kaset ar gouel-se
d'ar Gwener,
evit en defe bet
gallet ober e a-fer

Maison de la Chauve-souris

MUSÉE DU FAOUËT

Ecole de musique
DU PAYS DU ROI MORVAN

Marie Monte Dans Le Train
Site de l'ancienne Gare de Guiscriff

DANSERIEN AR VRO POURLET
AR C'HROESTI
cercle celtique du Croisty

Roi Morvan Communauté

C2iC

Association Du-mañ, du-se

Ar Gemene Ker ar Briñsed
Kastell koz

Un pied sur Terre

RÉCUP'R
Ressourcerie

Cap infos

OFFICE DE TOURISME
DU PAYS
DU ROI MORVAN

marché bio
Toute l'année le jeudi de 17h à 19h30
pain, légumes, plants, fromages, crémerie, épicerie, confiserie, gâteaux, crêpes, vins, boucherie, charcuterie, porc, agneau, volaille, produits ménagers
Restalgon
Le Faouët

Association d'archéologie et d'histoire de Bretagne Centrale

Association Dans Breizh e Bro Prizieg

div yezh
skolioù publik

La Cavalcade de SCAËR

Association Tradition et Patrimoine en Montagnes Noires

Bod Kelenn
.free.fr

Au Bon Abri